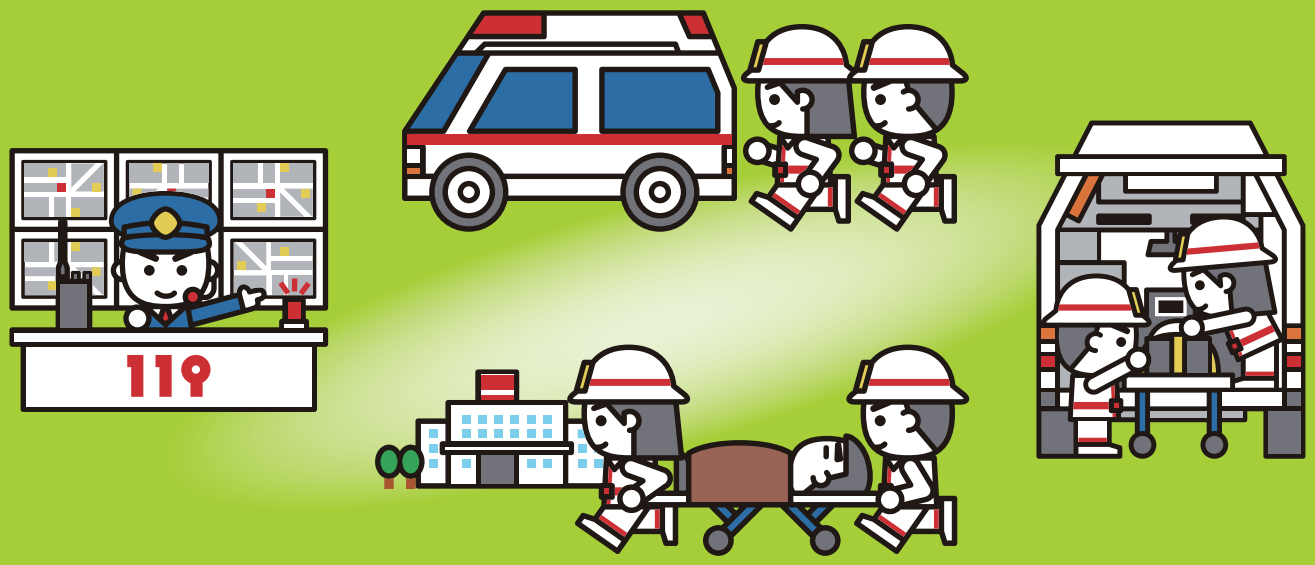
救護車使用指南

救急車利用ガイド 繁体字版



需要叫救護車時請撥打「119」。

救急車が必要なときは「119」に電話をしてください。

本指南將為您說明在日本叫救護車的方法以及注意事項。

このガイドでは、日本での救急車を呼ぶ際の方法と、注意すべき点を説明しています。

○叫救護車的方法　救急車の呼び方…… 2, 3

○需要叫救護車的症狀(成人與兒童)　救急車が必要な症状（大人と子ども）…… 4, 5

○什麼是中暑　熱中症とは …… 6, 7

○叫救護車時的注意點　救急車を呼ぶときのポイント…… 8

※有急病或受傷時，任何人都可以使用救護車。

緊急の病気やケガの際は誰もが救急車を利用することができます

消防廳　FDMA 住民とともに

http://www.fdma.go.jp/

（請閲覧網站）

叫救護車的方法　救急車の呼び方

撥打119後，指令員(消防接線人員)將會依序詢問您出動救護車的必須問題。
如緊急性高，會在問完所有問題之前出動救護車。

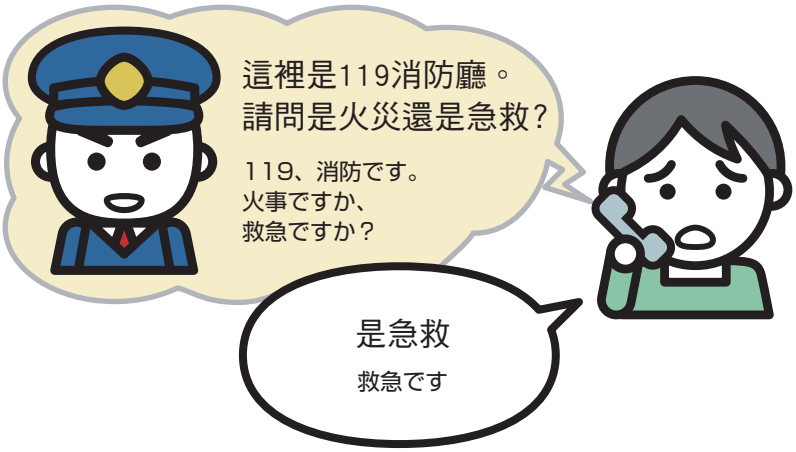
119に電話をすると、指令員（消防のオペレーター）が救急車の出動に必要なことを、順番にお聞きします。
緊急性が高い場合は、すべてを聞く前に救急車が出動します。

※如您周圍有會說日語的人，請求助。

※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

請不要慌張，慢慢回答問題。　あわてず、ゆっくりと答えてください

1 告知是需要急救的狀況　救急であることを伝える



請告知接電話的指令員(消防接線人員)
這是需要急救的狀況

電話に出た指令員（消防のオペレーター）に救急であることを伝えてください

2 告知需要救護車前往的地址　救急車に来てほしい住所を伝える

請告知您所在的地點。如不知道地址，請告知附近的建築物或十字路口等明顯目標。

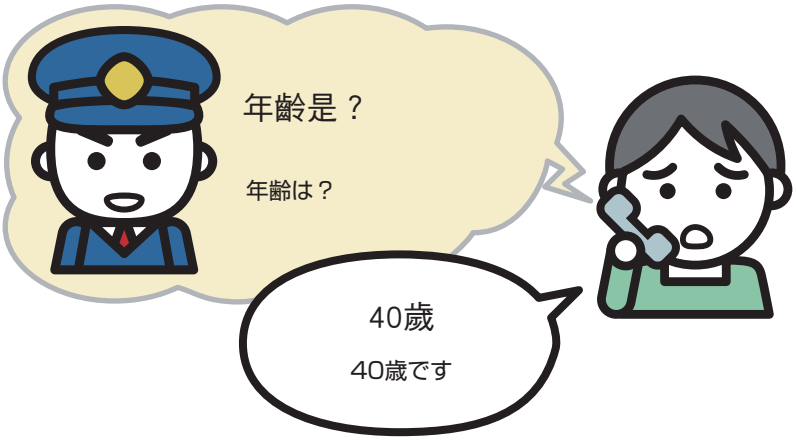
あなたがいる場所を教えてください。住所がわからない場合は、近くの建物や交差点などの目印を教えてください。

3 請告知病人的症狀　具合の悪い方の症状を伝える

請告知是誰、從何時開始感覺不適

誰が、いつから具合が悪くなったかを伝えてください

4 請告知年齡　年齢を教える



請告知病人的年齡。如不知確切年齡，請告知大約年齡。

具合の悪い方の年齢を伝えてください。年齢がわからない場合は、おおよその年齢を伝えてください。

5 請告知您的姓名與聯絡方式　あなたの名前と連絡先を伝える

請告知您的姓名以及撥打119後也可以與您聯絡的電話號碼。當我們不清楚地點時可能會詢問您。

あなたのお名前と119通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。場所が不明なときなど、問い合わせることがあります。

※此外消防指令員(接線人員)可能會詢問您詳細症狀。請就能夠回答的範圍作答。

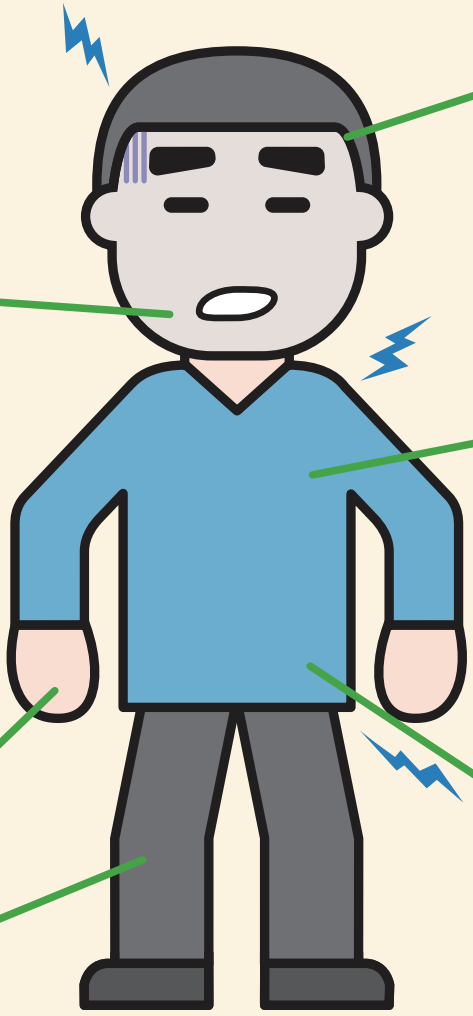
※以上所記載的是一般詢問內容。

※その他、消防の指令員（オペレーター）から詳しい症状などについて尋ねられることがあります。答えられる範囲で伝えてください。

※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。

有重病或受傷的可能性！ 重大な病気やけがの可能性があります!

成人 大人



臉部 顔

- 臉部半邊不太能動或麻痺
  顔半分が動きにくい、または、しびれる

- 笑起來半邊嘴部或臉頰歪斜
  ニッコリ笑うと口や顔の片方がゆがむ
- 口齒不清、無法正常說話
  ろれつがまわりにくく、うまく話せない
- 視野變狹窄
  見える範囲が狭くなる
- 周圍影像突然看起來重疊
  突然、周りが二重に見える
- 臉色明顯很差
  顔色が明らかに悪い

手、腳 手・足

- 突然麻痺
  突然のしびれ
- 單側的手臂或腿腳突然使不上力
  突然、片方の腕や足に力が入らなくなる

頭部 頭

- 突然劇烈頭痛
  突然の激しい頭痛
- 突然發高燒 突然の高熱
- 突然蹣跚，沒有支撐就無法站穩
  支えなしで立てないぐらい急にふらつく

胸部或背部 胸や背中

- 突然劇痛 突然の激痛
- 突然喘不過氣、呼吸困難
  急な息切れ、呼吸困難
- 胸口中間出現被勒緊或壓迫般的疼痛並持續2~3分鐘
  胸の中央が締め付けられるような、または圧迫されるような痛みが2～3分続く
- 疼痛部位會移動
  痛む場所が移動する

腹部 おなか

- 突然劇烈腹痛 突然の激しい腹痛
- 持續劇烈腹痛
  激しい腹痛が持続する
- 吐血 血を吐く
- 有血便或大便呈深黑色
  便に血が混ざるまたは、真っ黒い便が出る

出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)或反應怪異(意識模糊)
  意識がない（返事がない）またはおかしい（もうろうとしている）
- 全身無力 ぐったりしている

痙攣 けいれん

- 痙攣不止 けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
  けいれんが止まっても、意識がもどらない

創傷 燒燙傷 けが やけど

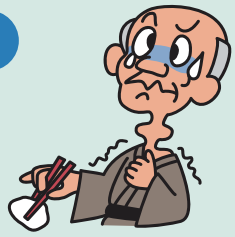
- 大量出血的創傷
  大量の出血を伴うけが
- 大面積燒燙傷 広範囲のやけど

噁心想吐 吐き気

- 伴隨發冷或盜汗的強烈噁心
  冷や汗を伴うような強い吐き気

誤吞異物 飲み込み

- 食物卡在喉嚨無法呼吸
  食べ物をのどにつまらせて苦しい
- 誤吞異物失去意識
  変なものを飲み込んで意識がない



事故 事故

- 發生交通事故(遭受強烈撞擊)
  交通事故にあった（強い衝撃を受けた）
- 溺水 水におぼれている
- 由高處墜落 高いところから落ちた

◎ 其他的和平時不同、以及狀態異常等情況 その他、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

這種時候請立即撥打119 こんなときには すぐに119番

兒童(15歲以下)
こども（15歲以下）

臉部 顔

- 嘴唇發紫
  くちびるの色が紫色
- 臉色明顯極差
  顔色が明らかに悪い

頭部 頭

- 頭痛、痙攣
  頭を痛がって、けいれんがある
- 頭部遭受強烈撞擊、血流不止、失去意識、痙攣
  頭を強くぶつけて、出血がとまらない、意識がない、けいれんがある

胸部 胸

- 劇烈咳嗽或呼吸有咻咻聲，呼吸困難
  激しい咳やゼーゼーして呼吸が苦しそう
- 呼吸微弱
  呼吸が弱い

腹部 おなか

- 劇烈腹瀉或嘔吐而無法攝取水份，沒有食慾、意識不清
  激しい下痢や嘔吐で水分が取れず食欲がなく意識がはっきりしない
- 因劇烈腹痛而痛苦
  激しいおなかの痛みで苦しがる
- 嘔吐不止
  嘔吐が止まらない
- 大便帶血
  便に血がまじった

手、腳 手・足

- 手腳僵硬發直
  手足が硬直している

出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)或反應怪異(意識模糊)
  意識がない（返事がない）またはおかしい（もうろうとしている）

痙攣 けいれん

- 痙攣不止
  けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
  けいれんが止まっても、意識がもどらない

誤吞異物 飲み込み

- 食物卡在喉嚨無法呼吸、失去意識
  物をのどにつまらせて、呼吸が苦しい、意識がない

蕁麻疹 じんましん

- 被虫咬后全身出蕁麻疹（风疹块），脸色很差
  虫に刺されて全身にじんましんが出て、顔色が悪くなった

燒燙傷 やけど

- 伴隨劇烈疼痛的燒燙傷
  痛みのひどいやけど
- 大面積燒燙傷
  広範囲のやけど

事故 事故

- 發生交通事故(遭受強烈撞擊)
  交通事故にあった（強い衝撃を受けた）
- 溺水 水におぼれている
- 由高處墜落
  高いところから落ちた

出生未滿3個月的嬰兒 生まれて3カ月未満の乳児

- 嬰兒出現異狀
  乳児の様子がおかしい

◎ 其他的父母感覺與平時不同或有異狀時
その他お母さんやお父さんから見て、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

<For Your Information> 防止中暑的方法　熱中症を防ぐ方法

日本的夏季濕度高並且非常炎熱，有時氣溫甚至超過35℃(95℉)，導致每年都有**超過4萬人**因中暑而被送到醫院急救。因此必須小心預防中暑。

日本の夏は湿度が高く非常に暑いです。時には35℃（95F）を超える場合もあり、その結果、
毎年**4万人以上**の方が熱中症のため病院に救急搬送されています。熱中症にならないよう注意が必要です。

什麼是中暑？　熱中症とは？

處於高溫多濕的環境中會導致體內的水分與鹽分(鈉)失衡，體溫調節的生理機能喪失，造成體溫上升、暈眩、全身無力，嚴重時還會引起痙攣或意識障礙等各種症狀。

即使在室內，也可能因室溫與濕度偏高，身體不易散熱引起中暑，因此也須多加小心。

温度や湿度が高い中で、体内の水分や塩分（ナトリウム）のバランスが崩れ、体温の調節機能が働かなくなり、体温上昇、めまい、体のだるさ、ひどいときには、けいれんや意識の障害など、様々な障害をおこします。
屋内でも室温や湿度が高いために、体から熱が逃げにくく熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

預防中暑的重點　熱中症予防のポイント

☺ **請頻繁檢查室內溫度！建議在室內放置溫度計。**
部屋の温度をこまめにチェックしてください！部屋に温度計を置くことをお奨めします。

☺ **請使用冷氣或電風扇讓室溫不要高於28℃(82℉)！**
室温が28℃（82F）を超えないように、エアコンや扇風機を使用してください！

☺ **即使不覺口渴也應補充水分！**
のどが渇いていなくても水分補給をしてください！

☺ **外出時請穿著沒有束縛感的涼快服裝，並做好遮陽措施！**
外出の際は体をしめつけない涼しい服装で、日よけ対策もしてください！

☺ **並且不要逞強，應適當休息！**
無理をせず、適度に休憩をとってください！

☺ **日常飲食請注意營養均衡，維持健康的生活習慣！**
日頃から栄養バランスの良い食事を取り、健康的な生活をしてください！

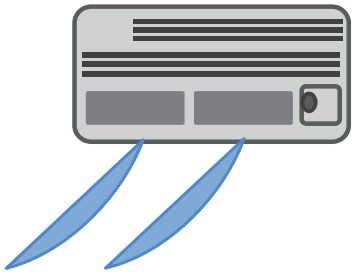
中暑時的應急處理　熱中症の応急手当

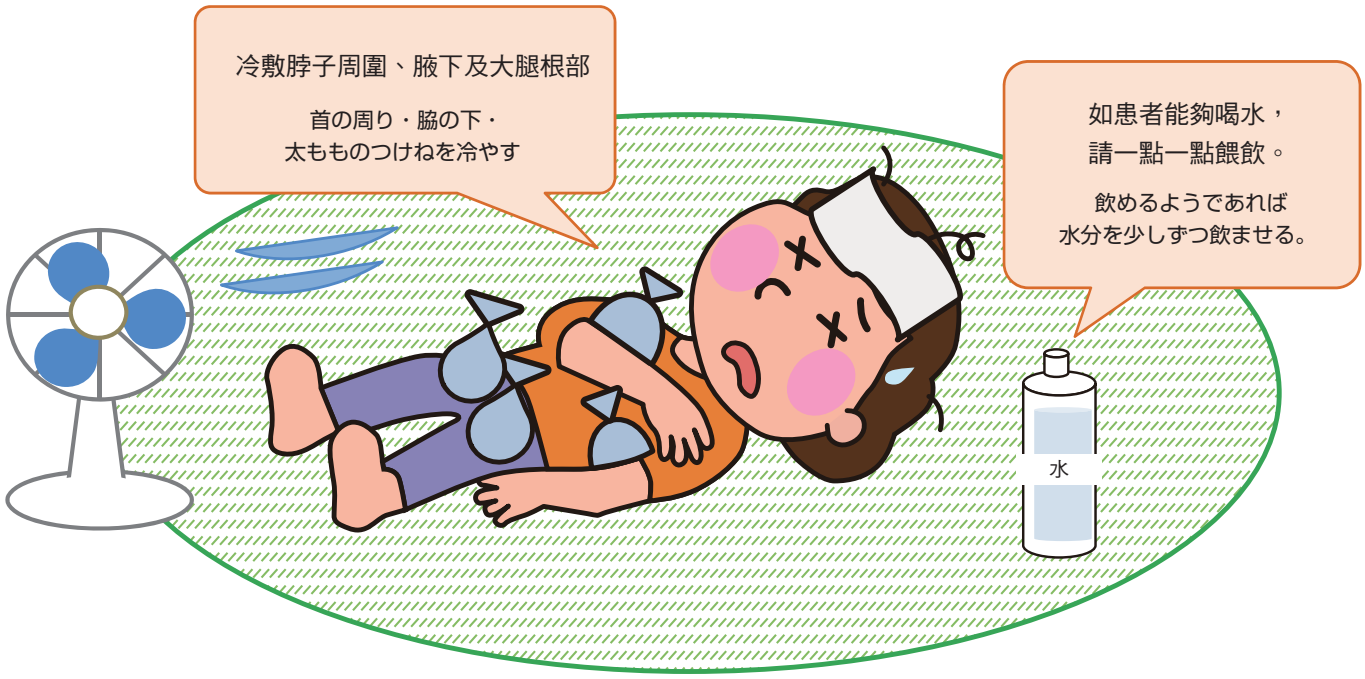
將患者移到陰涼處，將衣物鬆開並讓患者躺下休息

患者を涼しい場所へ移動し、衣服を緩め、安静に寝かせる

使用冷氣、電風扇讓體溫下降

エアコン、扇風機をつけて体を冷やす





患有宿疾者或兒童請向醫師諮詢如何預防中暑，做好準備。
持病を持っている方や子どもの場合は、医師に相談し、熱中症予防のアドバイスをもらっておきましょう。

如有以下狀況請不要猶豫，立即叫救護車

このような時は、迷わずに救急車を呼びましょう

※如您周圍有會說日語的人，請求助。

※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

○ 無法自行飲水時、有強烈無力感或倦怠、無法動彈時。

自分で水が飲めない場合、脱力感や倦怠感が強く、動けない場合。

○ 失去意識(反應怪異)全身痙攣時

意識がない（おかしい）全身にけいれんがある場合

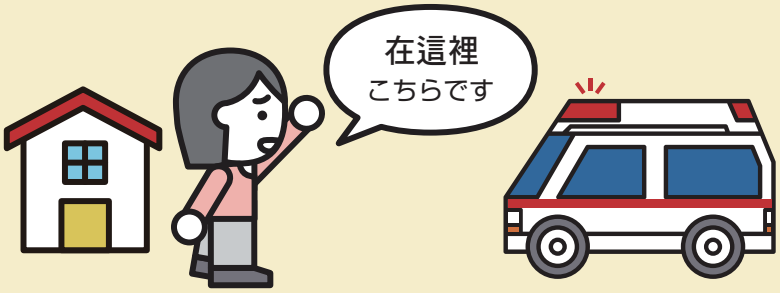
叫救護車時的注意點　救急車を呼ぶときのポイント

叫救護車的電話號碼是「119」　救急車を呼ぶときの番号は「119」です

救護車的急救搬運流程(從撥打119到抵達醫療機構的過程)
救急車による救急搬送（119通報から医療機関まで）

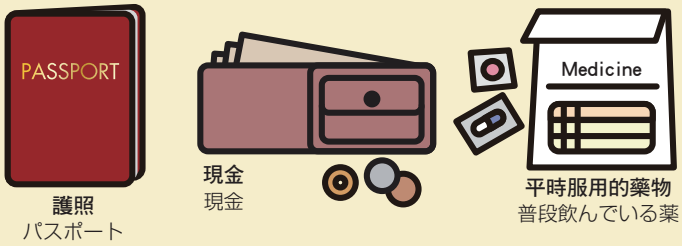
如有人協助，可先出去等候並
引導使救護車可提早到達。

人手がある場合は、救急車の来そうなところまで案内に出ると到着が早くなります。



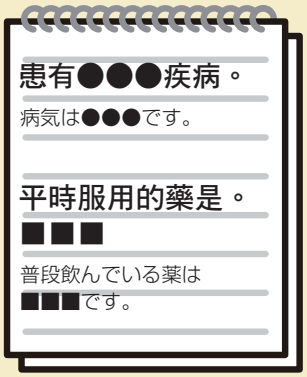
叫救護車後如先準備好以下物品會更加方便。
救急車を呼んだら、このような物を用意しておくと便利です。

- 護照 パスポート
- 現金/信用卡(支付醫院費用)（支付医院费用）
  現金/クレジットカード（病院での支払い）
- 平時服用的藥物
  普段飲んでいる薬



救護車到達後，請告知以下事項。
救急車が来たら、このようなことを伝えてください。

- 發生事故或不適的狀況
  事故や具合が悪くなった状況
- 至急救人員到達為止的變化
  救急隊が到着するまでの変化
- 最嚴重的症狀　最もつらい症状
- 患有宿疾　持病
- 平時服用的藥物　普段飲んでいる薬



※事先將您的健康狀態記錄下來會更加方便。

※あなたの健康状態をメモにまとめておくと便利です。